

**FICHA IDENTIFICATIVA****Datos de la Asignatura**

Código	35719
Nombre	Lengua francesa para fines específicos
Ciclo	Grado
Créditos ECTS	6.0
Curso académico	2021 - 2022

Titulación(es)

Titulación	Centro	Curso	Periodo
1008 - G.Lenguas Modernas y sus Literaturas	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Segundo cuatrimestre

Materias

Titulación	Materia	Caracter
1008 - G.Lenguas Modernas y sus Literaturas	55 - Entornos profesionales de la lengua B (OB francés)	Optativa

Coordinación

Nombre	Departamento
PUJANTE GONZALEZ, DOMINGO	160 - Filología Francesa e Italiana

RESUMEN

Esta asignatura de Lengua francesa para fines específicos tiene un doble componente: la introducción a nociones básicas de tipología textual y su aplicación a la lengua francesa con un alto contenido específico debido al dominio de áreas lingüísticas diferentes. En este apartado el área de la terminología tendrá un peso importante.

El segundo componente de la asignatura, que tendrá especial relevancia, será el "francés académico". En este se trabajarán aspectos metodológicos con el fin de dotar al estudiante de los conocimientos y herramientas necesarios para la elaboración de trabajos escritos, como lo que realizan a lo largo del grado y en vista a la preparación del Trabajo de Fin de Grado que todos deben realizar.

Al tratarse de una optativa de tercer curso, se impartirá dicha asignatura en francés. El alumno deberá poseer un nivel avanzado para la comprensión y discusión de los textos tanto escritos como orales que se darán en francés. Deberán elaborar los trabajos en francés, si bien es cierto que en las exposiciones orales o lengua en clase se pueda en ocasiones hablar en castellano o valenciano, debido a la especificidad de la terminología que estemos trabajando. Trabajaremos discursos auténticos en la parte práctica y se fomentará la participación activa no sólo escrita sino oral a través de trabajos.



CONOCIMIENTOS PREVIOS

Relación con otras asignaturas de la misma titulación

No se han especificado restricciones de matrícula con otras asignaturas del plan de estudios.

Otros tipos de requisitos

3.1. Relación con otras asignaturas de la misma titulación

Se considera que el alumno debe tener un nivel medio-alto de competencia lingüística en francés y que ha superado los niveles anteriores. Lo conveniente sería que estuviese matriculado en Lengua 5. Es recomendable, no necesario, que tenga ciertos conocimientos de lingüística textual.

3.2. Otros tipos de requisitos: Ninguno.

COMPETENCIAS

1008 - G.Lenguas Modernas y sus Literaturas

- Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.
- Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo.
- Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s).
- Desarrollar un compromiso ético en el ámbito de las lenguas modernas y sus literaturas, centrándose en aspectos tales como la igualdad de géneros, la igualdad de oportunidades, los valores de la cultura de la paz y los valores democráticos y los problemas medioambientales y de sostenibilidad así como el conocimiento y la apreciación de la diversidad lingüística y la multiculturalidad.
- Aplicar tecnologías de la información y la comunicación, herramientas informáticas, locales o en red en el ámbito de las lenguas modernas y sus literaturas.
- Trabajar en equipo en entornos relacionados con las lenguas modernas y sus literaturas.
- Aplicar criterios de calidad en el trabajo en el ámbito de las lenguas modernas y sus literaturas.
- Conocer y aplicar métodos de crítica textual y edición de textos en lengua extranjera.
- Realizar labores de asesoramiento y mediación lingüística en lengua extranjera.
- Gestionar la cultura en el área de las lenguas modernas y sus literaturas.
- Aplicar los conocimientos de lenguas modernas y sus literaturas a sus entornos profesionales.



RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Los alumnos al final de curso serán capaces de identificar, reconocer un texto, así como realizar un análisis del microtexto y del macrotexto de un texto de especialidad, con el fin de poder manipular, comprender e inferir el sentido de los mismos. A tal fin será capaz de resolver dudas relacionados con la terminología y de tipo gramatical, no sólo respecto a la competencia comprensión escrita, sino también en la comprensión y expresión oral, además de la expresión escrita, adaptada a su nivel de interlengua.

DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS

1. Contenidos generales. Noción de registro lingüístico.

Características propias de los lenguajes de especialidad

2. Contenidos específicos

Ámbitos profesionales específicos y sus características lingüísticas.

Les domaines de spécialité et leur terminologie seront choisis en fonction des intérêts et projets professionnels des étudiants.

VOLUMEN DE TRABAJO

ACTIVIDAD	Horas	% Presencial
Clases de teoría	30,00	100
Prácticas en aula informática	15,00	100
Prácticas en aula	15,00	100
Elaboración de trabajos en grupo	15,00	0
Elaboración de trabajos individuales	15,00	0
Estudio y trabajo autónomo	15,00	0
Lecturas de material complementario	5,00	0
Preparación de actividades de evaluación	15,00	0
Preparación de clases de teoría	10,00	0
Preparación de clases prácticas y de problemas	10,00	0
Resolución de casos prácticos	5,00	0
TOTAL	150,00	



METODOLOGÍA DOCENTE

La lengua vehicular de la asignatura será la lengua francesa, pudiendo en ocasiones, de forma puntual utilizar alguna otra lengua. La Metodología a seguir tendrá dos enfoques, no exclusivamente teórico-práctico. Teórica en la que la fuente inicial, pero no única, será el profesor, dado que potenciaremos la búsqueda y resolución de problemas por parte del propio discente a través de orientaciones. Si bien el profesor presentará el marco teórico, el aprendizaje estará focalizada en el alumno, con una atención individualizada y procurando ser sensible al estadio de la lengua francesa en el que esté ubicando, intentando subsanar sus carencias, presentándole diversos y plurales recursos para tal fin.

Clases teóricas:

Se realizarán en clase por parte del profesor, a través de la presentación de los diferentes contenidos en un dossier que facilitará el profesor a los alumnos en reprografía y/o, en su caso, a través del aula virtual. Los conceptos y aquellas concepciones teóricas, siempre que fuesen posibles, se presentarán junto con algún ejemplo que ayude a la comprensión del mismo.

Clases prácticas:

Se realizarán en clase, con búsqueda en internet en algunas ocasiones; con la exposición oral de los trabajos solicitados por parte del profesor a los alumnos de forma ordinaria; también a través de puestas en común de diversas búsquedas en internet que se realizarán en casa, con ejemplos de glosarios terminológicos.

Otras actividades

Elaboración de una memoria o de un glosario terminológico de los términos explorados en esta asignatura con el fin de reflexionar sobre dicha asignatura y como preparación de estudio de la terminología para el examen.

EVALUACIÓN

REFERENCIAS

Básicas

- GRAMMAIRE

Au choix: Bescherelle, La Conjugaison pour tous, Nouvelle Édition, Hatier OU Chollet I., Robert, J. M., Précis de conjugaison, Paris, CLE International, 2005

Chollet I., Robert, J. M., Les verbes et leurs prépositions, Paris, CLE International, 2007



Nouvelle grammaire du français - Cours de civilisation française de la Sorbonne, Paris, Hachette, FLE, 2004

Poisson-Quinton S, Minriam R., Mahéo-Le Coadic M., La Grammaire expliquée du français, CLE International, 2002

VOCABULAIRE

Larousse Maxipoche 2016 (unilingue), Broché, 2015

Larousse Grand dictionnaire français espagnol, Relié, 2014

CAHIERS D'EXERCICES

Le Bon usage, en ligne: <http://www.lebonusage.com> (a través de la Red Privada Virtual de la Universidad)

Les 500 Exercices de grammaire avec corrigés, Niveau B2, Hachette FLE (avec table de renvois à la Nouvelle Grammaire du français)

Les 500 Exercices de phonétique B1/B2 - Livre, corrigés intégrés, CD audio MP3, Hachette FLE

Les 350 Exercices - Grammaire - Supérieur 1 - Livre de l'élève, Hachette, Collection "Exerçons-nous", Code ISBN: 9782010162893

Les 350 Exercices - Grammaire - Supérieur 1 - Corrigés, Hachette, Collection "Exerçons-nous", Code ISBN: 9782010162886

- NB :El profesor indicará referencias según los entornos profesionales seleccionados.

Complementarias

- LE FRANÇAIS ACADÉMIQUE

Adam, F., Réussir la dissertation littéraire (Analyser un sujet et construire un plan), Armand Colin, Paris, 2014

Guide de présentation d'un travail de recherche, Département de Lettres, Cégep de Lévis-Lauzon, août 2002. Disponible en version PDF sur : www.clevislauzon.qc.ca/Biblio/entrepot_numerique/guide_travail_recherche.pdf



ADENDA COVID-19

Esta adenda solo se activará si la situación sanitaria lo requiere y previo acuerdo del Consejo de Gobierno

1. Contenidos

Se mantienen los contenidos inicialmente recogidos.

2. Volumen de trabajo y planificación temporal de la docencia

- El volumen de trabajo se mantiene inalterado.
- La organización de las sesiones queda como sigue:

Se realiza una sesión semanal con la que se garantiza la subsanación de las posibles dudas respecto de los trabajos y/o contenidos abordados, además de servir para la tutorización y la guía de los mismos. Dicha sesión se realiza en las mismas fechas que las sesiones programadas (lunes), si bien el horario (a petición de los alumnos) se avanza pasando de 17 a 19 (horario durante clases presenciales) a 11 a 13 (horario de las actuales clases on-line).

El resto de la semana se da libertad al estudiantado para que continúe realizando las actividades de acuerdo con su propia programación.

3. Metodología docente

- Se ha depositado todo el material en el Aula Virtual para la parte teórica (documentos, enlaces...) de la asignatura y de los trabajos o actividades que deben entregarse. Dichas actividades se harán llegar al docente vía "tareas de AV".
- Las sesiones semanales dedicadas a la resolución de dudas, puesta en común del trabajo realizado y supervisión del mismo se realizan de forma sincrónica por BBC.
- Cualquier duda o problema serán igualmente resueltos, si surgen fuera de las sesiones programadas, por medio del correo electrónico o concertando tutorías por videoconferencia y/o BBC.

4. Evaluación

La competencia oral se evaluará por videoconferencia a través de la exposición del trabajo realizado (se enviará la versión escrita también al profesor).



Envío, mediante tareas, de 3 disertaciones (el contenido y otros elementos estarán previamente explicitados por el profesor en dicha tarea). La media de estos tres trabajos será la nota del tercer trabajo evaluable para la Evaluación Continua. Se aumenta el peso de este tercer trabajo que pasa así a computar un 15% de la nota final y con ello la importancia de las actividades de evaluación continua.

El examen se mantiene sin cambios, excepto porque se hará de forma on-line.

5. Bibliografía

La bibliografía no sufre ningún cambio.